



OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegeef op gesag.

OFFICIAL GAZETTE

of South West Africa.

Published by Authority.

1/- Donderdag, 15 Januarie 1942. WINDHOEK Thursday, 15th January, 1942. No. 932

INHOUD.

PROKLAMASIES —

- No. 232/1941 (Unie). Oorlogsmaatreël No. 57 van 1941: Maatreëls vir die Opsporing van Skuldiges aan Gewelddade en Sabotage . . . 3766
- No. 244/1941 (Unie). Oorlogsmaatreël No. 59 van 1941: Wysiging van Landsnoodtoestandregulasie No. 34 . . . 3767
- No. 247/1941 (Unie). Oorlogsmaatreël No. 60 van 1941: Regulasies vir die toepassing van sekere maatreëls in verband met die Oorlog teen Finland, Hongarye, Roemenië of Japan . . . 3767
- No. 1. (Unie). Oorlogsmaatreël No. 1 van 1942: Regulasies om Dienspligtige Nie-Unieburgers tot Militêre Diens te verplig . . . 3768
- No. 3. (Unie). Verklaring van Oorlog teen Bulgarye . . . 3769

GOEWERMENSKENNISGEWINGS —

- No. 1819/1941 (Unie). Kennisgewing ingevolge Regulasie 3 van die Bylae van Oorlogsmaatreël No. 44 van 1941: Maksimum Pryse van Gegalvaniseerde Sinkplate . . . 3769
- No. 1849/1941 (Unie). Kennisgewing ingevolge Regulasie 3 van die Bylae van Oorlogsmaatreël No. 44 van 1941: Maksimum Pryse van Tweedehandse Goingsakke . . . 3770
- No. 1850/1941 (Unie). Kennisgewing ingevolge Regulasie 3 van die Bylae van Oorlogsmaatreël No. 44 van 1941: Maksimum Pryse van sekere Breiwolle . . . 3771
- No. 1855/1941 (Unie). Kennisgewing ingevolge Regulasie 3 van die Bylae van Oorlogsmaatreël No. 44 van 1941: Maksimum Pryse van sekere Goedere . . . 3772
- No. 9. Naturalisasie Lys, 1925: Wysiging van . . . 3772
- No. 10. Munisipaliteit Windhoek: Wysiging van Regulasies insake Motorvoertuigbelasting . . . 3772
- No. 11. Naturalisasie Lys, 1925: Wysiging van . . . 3773
- No. 12. Naturalisasie Aanvullende Lys, 1931: Wysiging van . . . 3773
- No. 13. Waarnemende Registrateur van Aktes: Aanstelling van . . . 3773
- No. 14. Waarnemende Registrateur van Maatskappye: Aanstelling van . . . 3773
- No. 15. Magistrate, Warmbad en Gobabis: Aanstellings as . . . 3773
- No. 16. Naturellekommissaris, Magistraatsdistrikte Warmbad en Gobabis: Aanstellings as . . . 3773

CONTENTS.

PROCLAMATIONS —

- No. 232/1941 (Union). War Measure No. 57 of 1941: Measures to Trace Perpetrators of Acts of Violence or Sabotage . . . 3766
- No. 244/1941 (Union). War Measure No. 59 of 1941: Amendment of National Emergency Regulation No. 34 . . . 3767
- No. 247/1941 (Union). War Measure No. 60 of 1941: Regulations to apply certain measures in relation to the War against Finland, Hungary, Roumania or Japan . . . 3767
- No. 1. (Union). War Measure No. 1 of 1942: Regulations to compel Conscripted Non-Union Nationals to render War Service . . . 3768
- No. 3. (Union). Declaration of War against Bulgaria . . . 3769

GOVERNMENT NOTICES —

- No. 1819/1941 (Union). Notice under Regulation 3 of the Annexure to War Measure No. 44 of 1941: Maximum Prices of Galvanised Corrugated Sheets . . . 3769
- No. 1849/1941 (Union). Notice under Regulation 3 of the Annexure to War Measure No. 44 of 1941: Maximum Prices of Second-hand Jute Bags . . . 3770
- No. 1850/1941 (Union). Notice under Regulation 3 of the Annexure to War Measure No. 44 of 1941: Maximum Prices of certain Knitting Wools . . . 3771
- No. 1855/1941 (Union). Notice under Regulation 3 of the Annexure to War Measure No. 44 of 1941: Maximum Prices of Certain Goods . . . 3772
- No. 9. Naturalization List, 1925: Amendment of . . . 3772
- No. 10. Municipality of Windhoek: Amendment of Vehicle Tax Regulations . . . 3772
- No. 11. Naturalization List, 1925: Amendment of . . . 3773
- No. 12. Naturalization Supplementary List, 1931: Amendment of . . . 3773
- No. 13. Acting Registrar of Deeds: Appointment of . . . 3773
- No. 14. Acting Registrar of Companies: Appointment of . . . 3773
- No. 15. Magistrates, Warmbad and Gobabis: Appointments as . . . 3773
- No. 16. Native Commissioners, Magisterial Districts of Warmbad and Gobabis: Appointments as . . . 3773

No. 17. Naturalisasie Lys, 1925: Wysiging van . . .	3774	No. 17. Naturalization List, 1925: Amendment of . . .	3774
No. 18. Naturalisasie Aanvullende Lys, 1931: Wysiging van . . .	3774	No. 18. Naturalization Supplementary List, 1931: Amendment of . . .	3774
No. 19. Huweliksamptenaar: Herroeping van Benoeming tot . . .	3774	No. 19. Marriage Officer: Revocation of Appointment as . . .	3774
No. 20. <i>Ex Officio</i> Kommissaris van Ede: Aanstelling van . . .	3774	No. 20. <i>Ex Officio</i> Commissioners of Oaths: Appointment of . . .	3774
ALGEMENE KENNISGEWINGS —		GENERAL NOTICES —	
No. 2. Bankoepgawe — November 1941 . . .	3775	No. 2. Bank's Statement — November, 1941 . . .	3775
No. 3. Handelsmerke: Onbetaalde Hernuwingsfooe vir die tydperk eindigende 31 Desember 1941 . . .	3775	No. 3. Trade Marks: Unpaid Renewal Fees for the period ending 31st December, 1941 . . .	3775
No. 4. Lys van Maatskappye geregistreer . . .	3775	No. 4. List of Companies registered . . .	3775
No. 5. Maatskappye van die Register geskrap . . .	3776	No. 5. Companies struck off the Register . . .	3776
No. 6. Hersiening van Kieserslys: Kiesafdeling Gobabis . . .	3776	No. 6. Revision of Voters' Roll: Electoral Division of Gobabis . . .	3776
ADVERTENSIES —		ADVERTISEMENTS —	
Boedelkennisgewings, eus., ens.	3776	Estate Notices, etc., etc.	3776

PROKLAMASIES

VAN SY EKSELLENSIE DIE HOOGEDELAGBARE SIR PATRICK DUNCAN, LID VAN DIE MEES EERVOLLE GEHEIME RAAD VAN SY MAJESTEIT, GROOTKRUISRIDDER VAN DIE MEES OORSKIEDE ORDE VAN SINT MICHEL EN SINT JORIS, EEN VAN SY MAJESTEIT SE ADVOKATE BELESE IN DIE REG, DOKTOR IN DIE REGTE, GOEWERNEUR-GENERAAL VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA.

No. 232, 1941 (Unie).]

MAATREËLS VIR DIE OPSPORING VAN SKULDIGES AAN GEWELDDADE EN SABOTASIE.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *een bis* van die Wet op Oorlogsmaatreëls, 1940 (Wet No. 13 van 1940), soos ingevoeg by artikel *een* van die Oorlogsmaatreëls-wysigingswet, 1940 (Wet No. 32 van 1940), maak ek hierby die regulasies uiteengesit in die bylae van hierdie Proklamasie.

Hierdie Proklamasie heet Oorlogsmaatreël No. 57 van 1941.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Tiende dag van Desember, Eenduisend Neghonderd Een-en-vertig.

PATRICK DUNCAN,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

C. F. STEYN.

BYLAE.

MAATREËLS VIR DIE OPSPORING VAN SKULDIGES AAN GEWELDDADE EN SABOTASIE.

Wanneer daar 'n daad van geweld teenoor een of ander persoon, of kwaadwillige beskadiging van eiendom of diefstal gepleeg is en die Minister van Justisie het rede om te vermoed dat die betrokke misdryf gepleeg is met die bedoeling om die Regering by die voortsetting van enige oorlog waarvan die Unie betrokke is, te belemmer, of om enigemand daarvan terug te hou om aan die Regering hulp te verleen met die voortsetting van sodanige oorlog, of wanneer genoemde Minister rede het om te vermoed dat een of ander persoon die bedoeling het of gehad het om so 'n misdryf te pleeg, met die bedoeling om die Regering aldus te belemmer of om enigemand aldus terug te hou, soos voormeld, kan genoemde Minister enigemand in hegtenis laat neem wat hy op redelike gronde daarvan verdink dat hy deelgeneem het aan of voornemens is of was om deel te neem aan die betrokke misdryf of voorgenome misdryf, of wat na die mening van genoemde Minister beskik oor inligting met betrekking tot vermelde misdryf of voorgenome misdryf en genoemde Minister kan so 'n persoon laat ondervra in met betrekking tot enige aangeleentheid wat betrekking het op genoemde misdryf of voorgenome misdryf, en hoën laat aanhou op enige plek wat genoemde Minister vir daardie doel geskik ag totdat genoemde Minister oortuig is dat genoemde persoon alle aan hom gestelde vrae wat betrekking het op genoemde misdryf of voorgenome misdryf, volledig en waar beantwoord het.

PROCLAMATIONS

BY HIS EXCELLENCY THE RIGHT HONOURABLE SIR PATRICK DUNCAN, A MEMBER OF HIS MAJESTY'S MOST HONOURABLE PRIVY COUNCIL, KNIGHT GRAND CROSS OF THE MOST DISTINGUISHED ORDER OF SAINT MICHAEL AND SAINT GEORGE, ONE OF HIS MAJESTY'S COUNSEL LEARNED IN THE LAW, DOCTOR OF LAWS, GOVERNOR-GENERAL OF THE UNION OF SOUTH AFRICA.

No. 232, 1941 (Union).]

MEASURES TO TRACE PERPETRATORS OF ACTS OF VIOLENCE OR SABOTAGE.

Under the powers vested in me by section *one bis* of the War Measures Act, 1940 (Act No. 13 of 1940), as inserted by section *one* of the War Measures (Amendment) Act, 1940 (Act No. 32 of 1940), I do hereby make the regulations set forth in the annexure to this Proclamation.

This Proclamation shall be called War Measure No. 57 of 1941.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Cape Town this Tenth day of December One thousand Nine hundred and Forty-one.

PATRICK DUNCAN,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

C. F. STEYN.

ANNEXURE.

MEASURES TO TRACE PERPETRATORS OF ACTS OF VIOLENCE OR SABOTAGE.

Whenever any act of violence against any person or any malicious damage to property or any theft has been committed and the Minister of Justice has reason to suspect that the offence in question was committed with the intention to hamper the Government in the prosecution of any war in which the Union is involved or to deter any person from assisting the Government in prosecuting such a war, or whenever the said Minister has reason to suspect that any person has or had the intention to commit such an offence, with the intention so to hamper the Government or so to deter any person, as aforesaid, the said Minister may cause to be arrested any person whom he suspects, upon reasonable grounds, of having taken part or intending or having intended to take part in the offence or intended offence in question or who, in the opinion of the said Minister is in possession of any information relating to the said offence or intended offence and the said Minister may cause the said person to be questioned in regard to any matter which has any bearing upon the said offence or intended offence, and to be detained at any place which the said Minister deems suitable for the purpose until the said Minister is satisfied that the said person has answered fully and truthfully all questions put to him which have any bearing upon the said offence or intended offence.

No. 244, 1941 (Unie).]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *een bis* van die Wet op Oorlogsmaatreëls, 1940 (Wet No. 13 van 1940), soos ingevoeg deur artikel *een* van die Oorlogsmaatreëls Wysigingswet, 1940 (Wet No. 32 van 1940), wysig ek hierby Landsnoodtoestandregulasie 34, afgekondig by Proklamasie No. 4 van 1940, soos vervang by Proklamasie No. 153 van 1941 (Oorlogsmaatreël No. 29 van 1941), deur die subregulasie (6) wat in die aanhangsel tot hierdie Proklamasie vervat is, daaraan toe te voeg.

Hierdie Proklamasie heet Oorlogsmaatreël No. 59 van 1941.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Vyftiende dag van Desember Eenduisend Negehoenderd Een-en-veertig.

PATRICK DUNCAN,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

J. C. SMUTS.

AANHANGSEL.

WYSIGING VAN LANDSNOODTOESTAND-REGULASIE 34.

1. Regulasie 34, afgekondig by Proklamasie No. 153 van 1941, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur die volgende subregulasie (6) by te voeg:—

(6) Iemand wat hom as vrywilliger aangemeld het en ingesweer is om te dien in 'n eenheid van die Aktiewe Burgermag, waarvan die lede in diens geneem word op die voorwaarde dat hulle gebonde sal wees om tydelike voltydse diens oral in die Unie te verrig, is met betrekking tot diens, opleiding of werksaamhede wat deur hom ingevolge sy dienseed verrig of meege-maak word of moet word, onderworpe, aan die bepalings van die Reglement van Dissipline, die „Zuid Afrika Verdedigings Wet”, 1912 (Wet No. 13 van 1912), soos van tyd tot tyd gewysig, en die regulasies ingevolge daarvan uitgevaardig, en is ingevolge die Reglement onderhewig aan dieselfde strawwe as dié waarvan 'n lid van die Suid-Afrikaanse Staande Mag onderhewig is.

No. 247, 1941 (Unie).]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *een bis* van die Wet op Oorlogsmaatreëls, 1940 (Wet No. 13 van 1940), soos ingevoeg by artikel *een* van die Oorlogsmaatreëls Wysigingswet, 1940 (Wet No. 32 van 1940), maak ek hierby die regulasies uiteengesit in die bylae van hierdie proklamasie.

Hierdie Proklamasie heet Oorlogsmaatreël No. 60 van 1941.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Twee-en-twintigste dag van Desember Eenduisend Negehoenderd Een-en-veertig.

PATRICK DUNCAN,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

F. C. STURROCK.

BYLAE.

REGULASIES VIR DIE TOEPASSING, IN VERBAND MET DIE OORLOG TUSSEN DIE UNIE AAN DIE EEN KANT EN FINLAND, HONGARYE, ROEMENIE OF JAPAN AAN DIE ANDER KANT, VAN SEKERE MAATREËLS WAT IN VERBAND MET DIE OORLOG TUSSEN DIE UNIE EN DUITSLAND GENEEM IS.

Die bepalings van alle proklamasies bekragtig by, of afgekondig kragtens die Wet op Oorlogsmaatreëls, 1940, soos gewysig deur die Oorlogsmaatreëls-wysigingswet, 1940 (Wet No. 32 van 1940), en van alle regulasies en kennisgewings wat ingevolge enige sodanige proklamasie uitgereik is, is *mutatis mutandis* van toepassing op die oorlog met Finland, Hongarye, Roemenië of Japan, en genoemde bepalings lees, vir die doel van sodanige toepassing, asof—

No. 244, 1941 (Union).]

Under the powers vested in me by section *one bis* of the War Measures Act, 1940 (Act No. 13 of 1940), as inserted by section *one* of the War Measures Amendment Act, 1940 (Act No. 32 of 1940), I do hereby amend National Emergency Regulation 34, promulgated by Proclamation No. 4 of 1940 and as substituted by Proclamation No. 153 of 1941 (War Measure No. 29 of 1941), by the addition thereto of the sub-regulation (6) set out in the Annexure to this Proclamation.

This Proclamation shall be called War Measure No. 59 of 1941.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Cape Town on this the Fifteenth day of December, One thousand Nine hundred and Forty-one.

PATRICK DUNCAN,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

J. C. SMUTS.

ANNEXURE.

AMENDMENT OF NATIONAL EMERGENCY REGULATION 34.

1. Regulation 34, promulgated by Proclamation No. 153 of 1941, as amended, is hereby further amended by the addition of the following sub-regulation (6).

(6) A person who has volunteered and has been attested for service in any unit of the Active Citizen Force, the members of which are engaged on the condition that they shall be liable to perform temporary full-time service anywhere in the Union, shall be subject, in relation to any service, training or duty undertaken or to be undertaken by him in pursuance of his attestation, to the provisions of the Military Discipline Code, the South Africa Defence Act, 1912 (Act No. 13 of 1912), as amended from time to time and any regulations framed thereunder and shall be liable, under the Code, to the same punishments as those to which a member of the South African Permanent Force is liable.

No. 247, 1941 (Union).]

Under the powers vested in me by section *one bis* of the War Measures Act, 1940 (Act No. 13 of 1940), as inserted by section *one* of the War Measures (Amendment) Act, 1940 (Act No. 32 of 1940), I do hereby make the regulations set forth in the Annexure to this Proclamation.

This Proclamation shall be called War Measure No. 60 of 1941.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Cape Town this Twenty-second day of December One thousand Nine hundred and Forty-one.

PATRICK DUNCAN,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

F. C. STURROCK.

ANNEXURE.

REGULATIONS TO APPLY, IN RELATION TO THE WAR BETWEEN THE UNION ON THE ONE HAND, AND FINLAND, HUNGARY, ROUMANIA OR JAPAN, ON THE OTHER HAND, CERTAIN MEASURES TAKEN IN CONNECTION WITH THE WAR BETWEEN THE UNION AND GERMANY.

1. The provisions of all proclamations validated by or promulgated under the War Measures (Amendment) Act, 1940, as amended regulations and notices issued by virtue of any such proclamation shall apply, *mutatis mutandis*, in relation to the war being read, for the purpose of such application, as if—

- (a) die woorde „Duitse burger”, waar dit voorkom in regulasie 8ter van die regulasies afgekondig by Proklamasie No. 201 van 1939, soos gewysig, deur die woorde „Finse, Hongaarse, Roemeense of Japanees burger” vervang is;
- (b) die woorde „Duitse Ryk” waar dit in genoemde regulasie 8ter voorkom, deur die woorde „Finland, Hongarye, Roemenië of Japan” vervang is;
- (c) die woorde „Duitsland”, waar dit voorkom in regulasies 1, 8, 8bis en 8ter van die regulasies afgekondig in Proklamasie No. 201 van 1939, soos gewysig, in die aanhef en paragrawe 1, 2, 4 en 6 van Proklamasie No. 3 van 1940, soos gewysig, en in regulasies 1, 2 en 4 van die regulasies afgekondig in Proklamasie No. 30 van 1940, deur die woorde „Finland, Hongarye, Roemenië of Japan” vervang is;
- (d) die woorde en syfers „sesde dag van September 1939” waar dit in regulasies 2 en 4 van die regulasies afgekondig in Proklamasie No. 30 van 1940 voorkom, deur die woorde „agste dag van Desember 1941” vervang is;
- (e) die woorde en syfers „27ste dag van November 1939” waar dit in die aanhef van Proklamasie No. 3 van 1940 voorkom, deur die woorde en syfers „neënde dag van Desember 1941” vervang is;
- (f) die woorde en syfers „vierde dag van Desember 1939” waar dit in paragrawe 1 en 2 van Proklamasie No. 3 van 1940, soos gewysig, voorkom, deur die woorde en syfers „agste dag van Desember 1941” vervang is;

2. Vir die doeleindes van regulasies 1, 8, 8bis en 8ter van die Landsnoodtoestandregulasies afgekondig by Proklamasie No. 201 van 1939, soos gewysig, en soos toegepas by wyse van regulasie 1 van hierdie regulasies, word Thailand, Frans Agter-Indië, Mantsjoekwo en die besette gebiede van China (insluitende die hele Chinese kuslyn behalwe Macao), beskou as lande onder beheer van die regering van Japan).

No. 1, 1942 (Unie).]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *een bis* van die Wet op Oorlogsmaatreëls, 1940 (Wet No. 13 van 1940), soos ingevoeg deur artikel *een* van die Oorlogsmaatreëls Wysigingswet, 1940 (Wet No. 32 van 1940), vaardig ek hierby die hieraangehegte regulasies uit.

Hierdie Proklamasie heet Oorlogsmaatregel No. 1 van 1942.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Kaapstad op hierdie Sewe-en-twintigste dag van Desember Eenduisend Negehoenderd Een-en-veertig.

PATRICK DUNCAN,
Gouverneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Gouverneur-generaal-in-rade.

J. C. SMUTS.

REGULASIES OM DIENSPLIJTIGE NIE-UNIEBURGERS TOT MILITÊRE DIENS TE VERPLIG.

1. Wanneer 'n verteenwoordiger van 'n Staat wat saam met die Unie in 'n oorlog betrokke is—

- (a) die Minister van Buitelandse Sake skriftelik in kennis gestel het, dat 'n burger van genoemde Staat wat hom in die Unie bevind (hierna die diensplichtige genoem), deur enigeen wat namens die Regering van genoemde Staat optree, bevel is om in enige deel van die wêreld diens in enige militêre, see- of lugmag te doen, of enige ander oorlogswerk te verrig, of om enige handeling te doen, voordat hy sodanige diens doen, of sodanige ander oorlogswerk verrig, en dat die diensplichtige versuim het om aan so'n bevel te voldoen, of dat hy verlinder dat so'n bevel op hom gedien word, of die diening daarvan ontolk, of dat hy uit so'n mag of werk gedeserteer het; en

- (b) genoemde Minister skriftelik versoek het om die diensplichtige by enige hawe in die Unie aan die gesagvoerder van 'n vaartuig, wat in die versoek genoem is of later genoem sal word te oorhandig,

kan genoemde Minister skriftelik bevel dat die diensplichtige deur 'n lid van die Suid-Afrikaanse Polisie, of van die Polisie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens of enige uniform-draende lid van die Verdedigingsmagte van die Unie, gearrester en na 'n plek in die bevel genoem, gebring word.

- (a) for the words “German national” where they occur in Regulation 8ter of the regulations promulgated by Proclamation No. 201 of 1939, as amended, there were substituted the words “Finnish, Hungarian, Roumanian or Japanese national”;
- (b) for the words “German Reich” where they occur in the said Regulation 8ter, there were substituted the words “Finland, Hungary, Roumania or Japan”;
- (c) for the word “Germany” where it occurs in the Regulations 1, 8, 8bis and 8ter of the regulations promulgated by Proclamation No. 201 of 1939, as amended, in the preamble to, and sections 1, 2, 4 and 6 of Proclamation No. 3 of 1940, as amended, and in Regulations 1, 2 and 4 of the regulations promulgated by Proclamation No. 30 of 1940, there were substituted the words “Finland, Hungary, Roumania or Japan”;
- (d) for the words and figures “Sixth day of September, 1939”, where they occur in Regulations 2 and 4 of the regulations promulgated by Proclamation No. 30 of 1940, there were substituted the words and figures “Eighth day of December, 1941”;
- (e) for the words and figures “27th day of November, 1939” where they occur in the preamble to Proclamation No. 3 of 1940, there were substituted the words and figures “9th day of December, 1941”; and
- (f) for the words and figures “4th day of December, 1939” where they occur in sections 1 and 2 of Proclamation No. 3 of 1940, as amended, there were substituted the words and figures “eighth day of December, 1941”.

2. For the purposes of Regulations 1, 8, 8bis and 8ter of the National Emergency Regulations promulgated by Proclamation No. 201 of 1939, as amended, and as applied by Regulation 1 of these regulations, Thailand, French Indo-China, Manchukuo and Occupied China (including the whole Chinese Coastline with the exception of Macao) shall be deemed to be countries under the control of the Government of Japan.

No. 1, 1942 (Union).]

By virtue of the powers vested in me by section *one bis* of the War Measures Act, 1940 (Act No. 13 of 1940), as inserted by section *one* of the War Measures (Amendment) Act, 1940 (Act No. 32 of 1940), I do hereby make the Regulations annexed hereto.

This Proclamation shall be called War Measure No. 1 of 1942.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Cape Town this Twenty-seventh day of December One thousand Nine hundred and Forty-one.

PATRICK DUNCAN,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

J. C. SMUTS.

REGULATIONS TO COMPEL CONSCRIPTED NON-UNION NATIONALS TO RENDER WAR SERVICE.

1. Whenever any representative of any State which is associated with the Union in any war—

- (a) has informed the Minister of External Affairs in writing that any national of the said State who is in the Union (hereinafter referred to as the conscript), has been ordered by any person acting on behalf of the Government of the said State, to render service in any military, naval or air force, or to perform any other war work, in any part of the world, or to perform any act preparatory to rendering any such service, or to performing any such other war work, and that the conscript has failed to comply with any such order, or that he is preventing or evading the service, upon him, of any such order, or that he has deserted from any such force or work; and

- (b) has requested the said Minister in writing to deliver the conscript at any port in the Union to the master of any vessel named in the request or to be named subsequently,

the said Minister may by order in writing cause the conscript to be arrested and brought to a place mentioned in the order, by any member of the South African Police, or of the South African Railways and Harbours Police or any member in uniform of any of the Defence Forces of the Union.

2. Enige lid soos voornoem kan, met die doel om die enspligtige te arresteer, te eniger tyd enige perseel, voerig of vaartuig waar of waarin die dienspligtige vermoedelik , betree.

3. Wanneer die dienspligtige gearresteer is, kan genoemde Minister hom aan boord van enige vaartuig genoem deur 'n verteenwoordiger van die Regering vermeld in regulasie 1 laat bring, en hom daar aan die gesagvoerder van daardie vaartuig laat oorhandig, en hangende die oorhandiging van die dienspligtige soos voornoem, kan genoemde Minister die dienspligtige op enige plek wat genoemde Minister as geskik beskou vir die doel, in bewaring laat aanhou.

4. Enigeen wat 'n burger van 'n Staat vermeld in regulasie 1, verhoed of afraai om te voldoen aan sodanige bevel, as wat in daardie regulasie genoem is, en uitgereik is deur iemand wat namens die Regering van daardie Staat optree, of wat aan so'n burger te kenne gee, dat hy nie verplig is om aan so'n bevel te voldoen nie, of wat so'n burger aanraai om, as so'n bevel aan hom gerig sou word, nie daaraan te voldoen nie, begaan 'n oortreding en is strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig pond, of gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande, of met beide sodanige boete en gevangenisstraf, en as die persoon wat aan so'n oortreding skuldig bevind word nie 'n Unieburger is nie, kan genoemde Minister hom, afgesien van enige vonnis wat hom opgelê is, uit die Unie laat deporteer.

2. Any such member as aforesaid may, for the purpose of arresting the conscript, enter at any time any premises, vehicle or vessel where the conscript is suspected to be.

3. When the conscript has been arrested, the said Minister may cause him to be brought on board any vessel named by any representative of the Government mentioned in Regulation 1, and there cause him to be delivered to the master of that vessel, and pending the delivery of the conscript as aforesaid, the said Minister may cause the conscript to be detained in custody at any place which the said Minister deems suitable for the purpose.

4. Any person who prevents or dissuades any national of a State mentioned in Regulation 1 from complying with such an order, as is mentioned in that Regulation, which was issued by a person acting on behalf of the Government of that State, or who advises any such national that he is not obliged to comply with such an order, or who counsels such a national not to comply with such an order, in the event of such an order being addressed to him, shall be guilty of an offence, and liable to a fine not exceeding fifty pounds, or to imprisonment for a term not exceeding six months, or to both such fine and imprisonment, and if the person convicted of such an offence is not a Union national, the said Minister may, apart from any sentence imposed upon him, cause him to be deported from the Union.

No. 3, 1942 (Unie).]

Nademaal dit in die belang van die Unie is dat sy vreedsame betrekkinge met Bulgarye verbreek word en dat dit in staat van oorlog met Bulgarye verkeer;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel ses van die Wet op die Uitvoerende Magte en Seëls van die Koning, 1934 (Wet No. 70 van 1934), by hierdie Proklamasie namens en ten behoeve van Sy Majesteit die Koning verklaar en bekendmaak dat vanaf die dertiende dag van Desember 1941, die vreedsame betrekkinge tussen die Unie en Bulgarye verbreek is en dat die Unie vanaf vermeldde datum vir die doeleindes van alle wette in staat van oorlog met Bulgarye verkeer.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Een-en-dertigste dag van Desember Eenduisend Negenhonderd Een-en-veertig.

PATRICK DUNCAN,
Gouverneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Gouverneur-generaal-in-rade.

J. C. SMUTS.

No. 3, 1942 (Union).]

Whereas it is in the interests of the Union that the peaceful relations with Bulgaria be severed and that it be at war with Bulgaria;

Now, therefore, under and by virtue of the powers in me vested under section six of the Royal Executive Functions and Seals Act, 1934 (Act No. 70 of 1934), I do by this my Proclamation, in the name and on behalf of His Majesty the King, declare and make known that from the thirteenth day of December, 1941, the peaceful relations between the Union and Bulgaria are severed and that the Union is, for the purposes of all laws, at war with Bulgaria as from the aforementioned date.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Cape Town on this the Thirty-first day of December One thousand Nine hundred and Forty-one.

PATRICK DUNCAN,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

J. C. SMUTS.

Goewermmentskennisgewings.

Die volgende Goewermmentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

P. R. BOTHA,
Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 1819 (Unie).]

[19 Desember 1941.

KENNISGEWING INGEVOLGE REGULASIE 3 VAN DIE BYLAE VAN OORLOGSMAATREEL NO. 44 VAN 1941.

Ek, ALEXANDER BUTTER McDONALD, Pryskontroleur, handelende kragtens subregulasie (1) van regulasie 3 van die bylae van Oorlogsmatreel No. 44 van 1941, bepaal hierby die maksimum pryse waarteen—

(1) enige nuwe gegalvaniseerde sinkplate, swaarte No. 24, agt drieduimgolwings, vervaardig binne die Unie van Suid-Afrika, deur enige persoon aan enige ander persoon verkoop mag word, die pryse wat hier volg, naamlik—

(a) binne die gebied wat deur die volgende punte, die punte self ingesluit, begrens word, naamlik, Bank, Pienaarsrivier, Largo, Magaliesberg, Eerste Fabriek, Houtpoort, Brits, Welgedacht, Wolveloek—

Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

P. R. BOTHA,
Secretary for South West Africa.

Office of the Administrator,
Windhoek.

No. 1819 (Union).]

[19th December, 1941.

NOTICE UNDER REGULATION 3 OF THE ANNEXURE TO WAR MEASURE NO. 44 OF 1941.

In terms of sub-regulation (1) of Regulation 3 of the Annexure to War Measure No. 44 of 1941, I, ALEXANDER BUTTER McDONALD, Price Controller, do hereby fix as the maximum prices at which—

(1) any new galvanised corrugated sheets, gauge No. 24, of South Africa, may be sold by any person to any other person, the prices following, namely—
(a) within the area bounded by the following points which are themselves included, namely, Bank, Pienaars River, Largo, Magaliesberg, Eerste Fabriek, Houtpoort, Brits, Welgedacht, Wolveloek—

- (i) plate van nie meer as *nege* voet lank nie, *agt pennies* per lengtevoet;
- (ii) plate langer as *nege* voet maar nie meer as *tien* voet lank nie, *agt en drie-sestiende pennies*;
- (iii) plate langer as *tien* voet maar nie meer as *elf* voet lank nie, *agt en drie-agtepennies* per lengtevoet;
- (iv) plate langer as *elf* voet, *agt en neg-sestiende pennies* per lengtevoet;
- (b) elders binne die Unie en die Mandaatgebied Suidwes-Afrika, die prys in (a) hierbo uiteengesit, plus die spoorvrag bereken vanaf Kazerne na die verkoper se naaste spoorwegstasie of -halte met die kortste spoorwegroete, plus *een-agste* myl of gedeelte daarvan met betrekking tot padvervoer van sodanige spoorwegstasie of -halte na die verkoper se plek, waar sodanige plek nie minder as *vyf* myl van sodanige spoorwegstasie of -halte geleë is.
- (2) Enige nuwe ingevoerde gegalvaniseerde sinkplate mag op enige plek binne die Unie van Suid-Afrika en die Mandaatgebied Suidwes-Afrika verkoop word—
- (a) deur hul invoerder aan enige ander gegalvaniseerde handelaar in sodanige plate. Die koste vir sodanige invoerder van genoemde plate is soos omskrywe in paragraaf (a) van Bylae I van Goewernementskennisgewing No. 1467 van 24 Oktober 1941, plus *ses* persent van sodanige koste, en
- (b) deur hulle invoerder aan enige ander persoon wat nie 'n gegalvaniseerde handelaar in sodanige plate is nie is die koste vir sodanige invoerder van die genoemde plate soos omskrywe in paragraaf (a) van Bylae I van Goewernementskennisgewing No. 1467 van 24 Oktober 1941, plus *tien* persent van sodanige koste, en
- (c) deur enige persoon anders as hul invoerder aan enige ander persoon teen die net'o prys waarvoor eersgenoemde persoon genoemde plate gekoop het plus *tien* persent van sodanige prys plus die spoorvrag (indien enige) met die kortste roete na eersgenoemde persoon se naaste spoorwegstasie of -halte plus *een-agste* pennie per lengtevoet vir *vyf-en-twintig* myl of gedeelte daarvan met betrekking tot padvervoer van sodanige spoorwegstasie of -halte na die verkoper se plek, waar sodanige plek nie minder as *vyf* myl van sodanige spoorwegstasie of -halte geleë is;
- (3) enige tweedehandse (gebruikte) gegalvaniseerde sinkplate van 'n wydte van agt drieduimgolwings, hetsy oorspronklik ingevoer of binne die Unie vervaardig deur enige persoon aan enige ander persoon op enige plek binne die Unie en die Mandaatgebied Suidwes-Afrika verkoop mag word, *ses pennies* per lengtevoet;
- (4) enige gegalvaniseerde sinkplate in (1) en (3) hierbo genoem van 'n wydte minder as agt drieduimgolwings mag verkoop word, 'n prys in dieselfde verhouding tot die prys bepaalbaar in ooreenstemming met (1) of (3) hierbo (watter ook al van toepassing mag wees) as wat die werklike wydte van die plate wat verkoop word, het tot genoemde wydte van agt drieduimgolwings.
- (i) sheets not exceeding *nine* feet in length, *eight-pence* per linear foot;
- (ii) sheets exceeding *nine* feet but not exceeding *ten* feet in length, *eight and three-sixteenths pence* per linear foot;
- (iii) sheets exceeding *ten* feet but not exceeding *eleven* feet in length, *eight and three-eighths pence* per linear foot;
- (iv) sheets exceeding *eleven* feet in length, *eight and nine-sixteenths pence* per linear foot;
- (b) elsewhere within the Union and the Mandated Territory of South West Africa the prices specified in (a) above, plus the cost of railrage calculated as from Kazerne to the seller's nearest railway station or siding by the shortest route, plus *one-eighth* of a penny per linear foot per *twenty-five* miles or portion thereof in respect of road transportation from such station or siding to the seller's premises, where such premises are not less than *five* miles from such station or siding;
- (2) any new imported galvanised corrugated sheets may be sold at any place in the Union and the Mandated Territory of South West Africa—
- (a) by their importer to any other licensed dealer in such sheets the cost of the said sheets to such importer as defined in paragraph (a) of Schedule I to Government Notice No. 1467 of the 24th October, 1941, plus *six* per cent. of such cost;
- (b) by their importer to any other person not being a licensed dealer in such sheets the cost of the said sheets to such importer as defined in paragraph (a) of Schedule I to Government Notice No. 1467 of the 24th October, 1941, plus *ten* per cent. of such cost; and
- (c) by any person other than their importer to any other person the net price at which the first-mentioned person purchased the said sheets plus *ten* per cent. of such price plus the cost of railrage (if any) to the first-mentioned person's nearest railway station or siding by the shortest route, plus *one-eighth* of a penny per linear foot per *twenty-five* miles or portion thereof in respect of road transportation from such station or siding to the seller's premises, where such premises are not less than *five* miles from such station or siding;
- (3) any second-hand (used) galvanised corrugated sheets, of a width of eight three-inch corrugations, whether originally imported or manufactured in the Union, may be sold by any person to any other person at any place in the Union and the Mandated Territory of South West Africa *sixpence* per linear foot;
- (4) any galvanised corrugated sheets referred to in (1) and (3) above, of a width less than eight three-inch corrugations may be sold, a price which bears the same proportion to the price determinable in accordance with (1) or (3) above (whichever may be applicable) as the actual width of the sheets sold bears to the said width of eight three-inch corrugations.

A. B. McDONALD,
Pryskontroleur.

A. B. McDONALD,
Price Controller.

No. 1849 (Unie).]

[24 Desember 1941.

KENNISGEWING INGEVOLGE REGULASIE 3 VAN DIE
BYLAE VAN OORLOGSMAATREEL NO. 44 VAN 1941.

Ek, ALEXANDER BUTTER McDONALD, Pryskontroleur handelende kragtens paragraaf (d) van subregulasie (1) van regulasie 3 van die bylae van Oorlogsmaatreel No. 44 van 1941 verbied hierby, op enige bepaalde plek binne die Unie van Suid-Afrika en die Mandaatgebied Suidwes-Afrika, enige persoon wat besigheid dryf met die verkoop van tweedehandse (gebruikte) going- (jute) sakke, die prys deur hom vir enige sodanige sakke gevra, hoër as die prys wat hy gewoonlik gedurende die maand September 1941 vir enige soortgelyke sakke in dergelyke hoeveelhede en op dergelyke voorwaardes aangaande aflewering en betaling gevra het, te vermeerder.

A. B. McDONALD,
Pryskontroleur.

No. 1849 (Unie).]

[24th December, 1941.

NOTICE UNDER REGULATION 3 OF THE ANNEXURE
TO WAR MEASURE NO. 44 OF 1941.

In terms of paragraph (d) of sub-regulation (1) of Regulation 3 of the Annexure to War Measure No. 44 of 1941, I, ALEXANDER BUTTER McDONALD, Price Controller, do hereby, throughout the Union of South Africa and the Mandated Territory of South West Africa, prohibit any person engaged in the sale of second-hand (used) jute bags from increasing the price charged by him for any such bags above the price ordinarily charged by him during the month of September, 1941, for any like bags sold in similar quantities and on like terms and conditions regarding delivery and payment.

A. B. McDONALD,
Price Controller.

No. 1850 (Unie).]

[24 Desember 1941.

KENNISGEWING INGEVOLGE REGULASIE 3 VAN DIE BYLAE VAN OORLOGSMAATREËL NO. 44 VAN 1941.

Ek, ALEXANDER BUTTER McDONALD, Pryskontroleur, handelende kragtens sub-regulasie (1) van regulasie 3 van die bylae van Oorlogsmaatreël No. 44 van 1941, bepaal as die maksimum pryse waarteen die soorte breiwool vervaardig deur Patons en Baldwins, Bpk., uiteengesit in die lys hieronder, deur enige gelisensieerde handelaar in sodanige goedere aan 'n ander gelisensieerde handelaar in sodanige goedere op enige bepaalde plek in die Unie van Suid-Afrika en die Mandaatgebied Suidwes-Afrika verkoop mag word, die pryse uiteengesit in genoemde lys; sodanige pryse is onderworpe aan 'n korting van 5 persent ten opsigte van verkopings op kredietterme vir 'n termyn van hoogstens 90 dae.

A. B. McDONALD,
Pryskontroleur.

LYS.

Omskrywing van wol.	Maksimum prys.
Per pond.	
Beehive Scotch Fingering	14 0
Capstan Soft Knitting	14 0
Crocus non-shrink	10 3
Purple Heather Fingering	10 3
Super Bouclet	13 10
Patona Wool	14 9
Diana non-shrink	13 4
Beehive Lady Betty	18 3
Beehive non-shrink Baby Wool	16 9

No. 1855 (Unie).]

[24 Desember 1941.

KENNISGEWING INGEVOLGE REGULASIE 3 VAN DIE BYLAE VAN OORLOGSMAATREËL NO. 44 VAN 1941.

Ek, ALEXANDER BUTTER McDONALD, Pryskontroleur, handelende, kragtens subregulasie (1) van regulasie 3 van die bylae van Oorlogsmaatreël No. 44 van 1941—

- wysig hierby Goewermenskennisgewing No. 1535 van 31 Oktober 1941 deur in artikel 4 van die bylae die pryse en omskrywing van kouse onder die hoof „Supersilk”-merk te roeier;
- bepaal hierby dat die maksimum pryse waarteen enige van die goedere in die eerste bygaande lys uiteengesit, deur 'n gelisensieerde handelaar in sodanige goedere aan enige persoon wat nie 'n gelisensieerde handelaar in sodanige goedere is nie, verkoop mag word, die pryse is soos in genoemde eerste lys uiteengesit, en
- bepaal hierby dat die maksimum pryse waarteen enige van die goedere in die tweede bygaande lys uiteengesit deur 'n gelisensieerde handelaar in sodanige goedere aan 'n ander gelisensieerde handelaar in sodanige goedere verkoop mag word die pryse is soos in genoemde tweede lys uiteengesit, deur die hele Unie van Suid-Afrika en die Mandaatgebied Suidwes-Afrika.

A. B. McDONALD,
Pryskontroleur.

EERSTE LYS.

Omskrywing van goedere.	Maksimum prys.
Per ons. Per pond.	
s. d. s. d.	
1. Breiwool—	
„Mamita”	1 2 18 6
„Viyella”-breiwool vir huiselike gebruik:—	
„Nursery Viyella”-draad	1 1 17 2
„Nursery Visylka”-draad	1 1 17 2
„Viyella”-sokkiedraad	1 1 17 2
„Ramada Super-Fingering”	1 1 17 2
2. Mansboordjies—	
Elk.	
s. d.	
„Golden Climax”	1 3
„Wonder Climax”	1 0

No. 1850 (Union).]

[24th December, 1941.

NOTICE UNDER REGULATION 3 OF THE ANNEXURE TO WAR MEASURE NO. 44 OF 1941.

In terms of sub-regulation (1) of Regulation 3 of the Annexure to War Measure No. 44 of 1941, I, ALEXANDER BUTTER McDONALD, Price Controller, do hereby throughout the Union of South Africa and the Mandated Territory of South West Africa, fix as the maximum prices at which the descriptions of knitting wools manufactured by Patons and Baldwins, Ltd., specified in the schedule hereto may be sold by any licensed dealer in such goods to another licensed dealer in such goods the prices specified in the said schedule, such prices to be subject to a discount of five per cent. for sales on credit terms not exceeding ninety days.

A. B. McDONALD,
Price Controller.

SCHEDULE.

Description of Wool.	Maximum Price.
Per lb.	
Beehive Scotch Fingering	14 0
Capstan Soft Knitting	14 0
Crocus non-shrink	10 3
Purple Heather Fingering	10 3
Super Bouclet	13 10
Patona Wool	14 9
Diana non-shrink	13 4
Beehive Lady Betty	18 3
Beehive non-shrink Baby Wool	16 9

No. 1855 (Union).]

[24th December, 1941.

NOTICE UNDER REGULATION 3 OF THE ANNEXURE TO WAR MEASURE NO. 44 OF 1941.

In terms of sub-regulation (1) of Regulation 3 of the Annexure to War Measure No. 44 of 1941, I, ALEXANDER BUTTER McDONALD, Price Controller, do hereby throughout the Union and the Mandated Territory of South West Africa—

- amend Government Notice No. 1535 of 31st October, 1941, by the deletion from Item 4 of the Annexure thereto of the prices and descriptions of stockings under the heading „Supersilk Brand”;
- fix as the maximum prices at which any of the goods specified in the First Schedule hereto may be sold by a licensed dealer in such goods to any person who is not a licensed dealer in such goods the prices specified in the said First Schedule; and
- fix as the maximum prices at which any of the goods specified in the Second Schedule hereto may be sold by a licensed dealer in such goods to another licensed dealer in such goods the prices specified in the said Second Schedule.

A. B. McDONALD,
Price Controller.

FIRST SCHEDULE.

Description of Goods.	Maximum Price.
Per oz. Per lb.	
s. d. s. d.	
1. Knitting Wool—	
„Mamita”	1 2 18 6
Viyella House Knitting Yarns:—	
„Nursery Viyella Yarn”	1 1 17 2
„Nursery Visylka Yarn”	1 1 17 2
„Viyella Sock Yarn”	1 1 17 2
„Ramada Super-Fingering”	1 1 17 2
2. Collars, Men's—	
„Golden Climax”	1 3
„Wonder Climax”	1 0

3. Vrouekouse—

	<i>Per paar.</i>
	<i>s. d.</i>
Van Raalte:—	
„Philmy”	7 6
„Myth”	8 9
„Trilon”	13 6
„Supersilk”-merk:—	
Chiffon, Soort No. 420	5 7
Chiffon, Soort No. 250	6 11
Chiffon, Soort No. 430	7 3
Chiffon, Soort No. 470	8 9

4. Mansbroeke—

	<i>Elk.</i>
	<i>s. d.</i>
„Alba Spads”	44 6

5. Manssokkies—

	<i>Per paar.</i>
	<i>s. d.</i>
„Viyella”-standaard:—	
Gewoon	4 0
Luukesokkies	4 9

TWEDE LYS.

<i>Omskrywing van goedere</i>	<i>Maksimum prys.</i>
	<i>Per pond.</i>
	<i>s. d.</i>
1. Breiwool „Mamita”	14 0
2. Viyella-standaardsokkies—	
Gewoon	33 0
Luukesokkies	42 0
3. Vrouekouse „Kayser”-merk—	
Soort 65X, 44X, 30X, 94X en 64X	49 0
Soort 117X, 275X, 134X, 233X, 53X en 232X	58 0
Soort 119X	71 0
Soort 47X en 56X	41 4

No. 9.]

[15 Januarie 1942.

NATURALISASIE.

Hiermee word vir algemene inligting bekend gemaak dat die juiste name van die volgende inskrywing op die lys gepubliseer onder Goewermentskennisgewing No. 114 van 31 Augustus 1925 van onderdane van die voormalige vyandige moondhede wat as Britse Onderdane genaturaliseer is kragtens die bepalings van sub-artikel een van Artikel twee van die „Zuidwest-Afrika Naturalisatie van Vreemdelingen Wet, 1924” (Wet No. 30 van 1924) is soos hieronder gepubliseer en nie soos gepubliseer in vermeide Goewermentskennisgewing nie:—

No. 636. FLASCHART, Hermann Johann.

No. 10.]

[15 Januarie 1942.

MUNISIPALITEIT WINDHOEK.

WYSIGING VAN REGULASIES INSAKE MOTORVOER-
TUIGBELASTING.

Dit het die Administrateur behaag om, op grond van en kragtens die bevoegdheide hom verleë deur artikel eenhonderd drie-en-seventig van die Munisipale Ordonnansie 1935 (Ordonnansie No. 24 van 1935), soos saamgelees met artikel eenhonderd-vyf-en-neelig van die genoemde Ordonnansie, die onderstaande regulasie te maak as ’n wysiging van, en om saamgelees te word met die regulasies bekendgemaak ingevolge Goewermentskennisgewing No. 133 van 1 September 1936, soos gewysig deur die Voertuigbelasting Wysigingsproklamasie van 1936 van die Munisipaliteit Windhoek (Proklamasie No. 38 van 1936) en die regulasie ingevolge Goewermentskennisgewing No. 43 van 1 April 1938 gepubliseer.

REGULASIE.

Voeg die volgende nuwe paragraaf by na paragraaf 4 van Regulasie 6:—

“(5) Vir die doel van hierdie regulasies beteken die woord “ton” ’n gewig van 2000 ponde.”

3. Stockings, Women's—

	<i>Per Pair.</i>
	<i>s. d.</i>
Van Raalte:—	
„Philmy”	7 6
„Myth”	8 9
„Trilon”	13 6
“Supersilk” Brand:—	
Chiffon, Style No. 420	5 7
Chiffon, Style No. 250	6 11
Chiffon, Style No. 430	7 3
Chiffon, Style No. 470	8 9

4. Trousers, Men's—

	<i>Each.</i>
	<i>s. d.</i>
„Alba Spads”	44 6

5. Half-hose, Men's—

	<i>Per Pair.</i>
	<i>s. d.</i>
Viyella Standard:—	
Plain	4 0
Fancy	4 9

SECOND SCHEDULE.

<i>Description of Goods.</i>	<i>Maximum Price.</i>
	<i>Per lb.</i>
	<i>s. d.</i>
1. Knitting Wool, “Mamita”	14 0
2. Viyella Standard Half-hose—	
Plains	33 0
Fancies	42 0
3. Stockings, Women's “Kayser” Brand—	
Style 65X, 44X, 30X, 94X and 64X	49 0
Style 117X, 275X, 134X, 233X, 53X and 232X	58 0
Style 119X	71 0
Style 47X and 56X	41 4

No. 9.]

[15th January, 1942.

NATURALIZATION.

It is hereby notified for general information that the correct names of the following entry in the list published under Government Notice No. 114 of the 31st August, 1925, of subjects of the Late Enemy Powers who have become naturalized as British Subjects in terms of the provisions of sub-section one of Section two of the South West Africa Naturalization of Aliens Act, 1924 (Act No. 30 of 1924) are as published hereunder and not as published as in the said Government Notice:—

No. 636. FLASCHART, Hermann Johann.

No. 10.]

[15th January, 1942

MUNICIPALITY OF WINDHOEK.

AMENDMENT OF VEHICLE TAX REGULATIONS.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers vested in him by Section one hundred and seventy-three of the Municipal Ordinance 1935 (Ordinance No. 24 of 1935), as read with Section one hundred and ninety-five of the said Ordinance, to make the following regulation as an amendment of, and to be read as one with the regulations published under Government Notice No. 133 dated 1st September, 1936, as amended by the Windhoek Municipal Vehicle Tax Amendment Proclamation 1936 (Proclamation No. 38 of 1936) and the regulation published under Government Notice No. 43 dated 1st April, 1938.

REGULATION.

After paragraph 4 of Regulation 6 add the following new paragraph:—

“(5) For the purpose of these regulations the word “ton” shall mean a short ton (2,000 lbs).”

No. 11.]

[15 Januarie 1942. No. 11.]

[15th January, 1942.

NATURALISASIE.

NATURALIZATION.

Hiermee word vir algemene inligting bekend gemaak dat die juiste name van die volgende inskrywing op die lys gepubliseer onder Goewermentskennigsewing No. 114 van 31 Augustus 1925 van onderdane van die voormalige vyandige moondhede wat as Britse Onderdane genaturaliseer is kragtens die bepalings van sub-artikel een van Artikel twee van die "Zuidwest-Afrika Naturalisatie van Vreemdelingen Wet, 1942" (Wet No. 30 van 1924) is soos hieronder gepubliseer en nie soos gepubliseer in vermeldde Goewermentskennigsewing nie:—

No. 1132. HRABOWSKY, Aladar.

It is hereby notified for general information that the correct names of the following entry in the list published under Government Notice No. 114 of the 31st August, 1925, of subjects of the Late Enemy Powers who have become naturalized as British Subjects in terms of the provisions of sub-section one of Section two of the South West Africa Naturalization of Aliens Act, 1924 (Act No. 30 of 1924) are as published hereunder and not as published in the said Government Notice:—

No. 1132. HRABOWSKY, Aladar.

No. 12.]

[15 Januarie 1942. No. 12.]

[15th January, 1942.

NATURALISASIE.

NATURALIZATION.

Die korrekte name van die inskrywing op die lys gepubliseer kragtens Goewermentskennigsewing No. 13 van 16 Januarie 1931 van persone wat as Britse onderdane genaturaliseer is ooreenkomstig die bepalings van artikel een van "De Zuidwest-Afrika Naturalisatie van Vreemdelingen Wet 1928" (Wet No. 27 van 1923) is soos hieronder gepubliseer en nie soos dit in die vermeldde Goewermentskennigsewing verskyn nie:—

No. 687. HACKER, Karl Boromaeus.

The correct names of the following entry in the list published under Government Notice No. 13 of the 16th January, 1931, of persons who became naturalized as British subjects in terms of the provisions of section one of the South West Africa Naturalization of Aliens Act, 1928 (Act No. 27 of 1928) are as published hereunder and not as published in the said Government Notice:—

No. 687. HACKER, Karl Boromaeus.

No. 13.]

[15 Januarie 1942.

No. 13.]

[15th January, 1942.

WAARNEMENDE REGISTRATEUR VAN AKTES: AANSTELLING VAN.

ACTING REGISTRAR OF DEEDS: APPOINTMENT OF.

Hiermee word vir algemene inligting bekendgemaak dat JACOB VAN DER WATEREN aangestel is om as Registrateur van Aktes vir Suidwes-Afrika te Windhoek ooreenkomstig sub-artikel (1) van artikel twee van die Registrasie van Aktes Proklamasie, 1939 (Proklamasie No. 37 van 1939) met ingang vanaf 30 Desember 1941 tot 2 Februarie 1942 op te tree.

It is hereby notified for general information that JACOB VAN DER WATEREN has been appointed to act as Registrar of Deeds for South West Africa at Windhoek in terms of sub-section (1) of section two of the Deeds Registry Proclamation, 1939 (Proclamation No. 37 of 1939), with effect from the 30th December, 1941, to the 2nd February, 1942.

No. 14.]

[15 Januarie 1942.

No. 14.]

[15th January, 1942.

WAARNEMENDE REGISTRATEUR VAN MAATSKAPPYE: AANSTELLING VAN.

ACTING REGISTRAR OF COMPANIES: APPOINTMENT OF.

Hiermee word vir algemene inligting bekendgemaak dat JACOB VAN DER WATEREN aangestel is om as Registrateur van Maatskappye vir Suidwes-Afrika ooreenkomstig sub-artikel (2) van artikel drie van die Maatskappy-Ordonnansie 1928 (No. 19 van 1928) met ingang vanaf 30 Desember 1941 tot 2 Februarie 1942 op te tree.

It is hereby notified for general information that JACOB VAN DER WATEREN has been appointed to act as Registrar of Companies for South West Africa in terms of sub-section (2) of section three of the Companies Ordinance, 1928 (No. 19 of 1928) with effect from the 30th December, 1941 to the 2nd February, 1942.

No. 15.]

[15 Januarie 1942.

No. 15.]

[15th January, 1942.

Dit het die Administrateur behaag om die volgende aanstellings te maak:—

DAVID JOHANNES HUGO

om Magistraat vir die distrik Warmbad te wees in die plek van mnr. W. F. B. Bayer wat verplaas is, met ingang vanaf 29 Oktober 1941;

WYNAND JOHANNES VAN LINGEN

om Magistraat vir die distrik Gobabis te wees in die plek van mnr. A. J. Rossouw wat verplaas is, met ingang vanaf 20. Desember 1941.

The Administrator has been pleased to make the following appointments:—

DAVID JOHANNES HUGO

to be Magistrate for the district of Warmbad vice Mr. W. F. B. Bayer transferred, with effect from the 29th October, 1941;

WYNAND JOHANNES VAN LINGEN

to be Magistrate for the district of Gobabis vice Mr. A. J. Rossouw transferred, with effect from the 20th December, 1941.

No. 16.]

[15 Januarie 1942.

No. 16.]

[15th January, 1942.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens die bevoegdhede hom verleen deur subartikel (2) van artikel vier, van die Naturelle-Administrasie-Proklamasie 1923 (Proklamasie No. 15 van 1923), die volgende amptenare as Naturellekommissarisse vir die gebiede aan te stel wat langs hul respektiewe name verskyn met ingang vanaf die vermeldde datums:—

AS NATURELLEKOMMISSARISSE.

Naam	Gebied waarvoor aangestel	Datum
David Johannes Hugo	Magistraatsdistrik Warmbad	29.10.1941
Wynand Johannes van Lingen	Magistraatsdistrik Gobabis	20.12.1941

The Administrator has been pleased under the powers conferred upon him by sub-section (2) of section four of the Native Administration Proclamation, 1923 (Proclamation No. 15 of 1923), to appoint the following officers as Native Commissioners for the area set opposite their respective names with effect from the dates specified:—

AS NATIVE COMMISSIONERS.

Name	Area for which appointed	Date
David Johannes Hugo	Magisterial district of Warmbad	29.10.1941
Wynand Johannes van Lingen	Magisterial district of Gobabis	20.12.1941

No. 17.]

[15 Januarie 1942. No. 17.]

NATURALISASIE.

Hiermee word vir algemene inligting bekend gemaak dat die juiste name van die volgende inskrywing op die lys gepubliseer onder Goewernementskennigsgewing No. 114 van 31 Augustus 1925 van onderdane van die voormalige vyandige moondhede wat as Britse Onderdane genaturaliseer is kragtens die bepaling van sub-artikel een van Artikel twee van die "Zuidwest-Afrika Naturalisatie van Vreemdelingen Wet, 1924" (Wet No. 30 van 1924) is soos hieronder gepubliseer en nie soos gepubliseer in vermelde Goewernementskennigsgewing nie:—

No. 2945. VON LUETTICHAU, Hannibal Hannes
Christian Kurt.

[15th January, 1942.

NATURALIZATION.

It is hereby notified for general information that the correct names of the following entry in the list published under Government Notice No. 114 of the 31st August, 1925, of subjects of the Late Enemy Powers who have become naturalized as British Subjects in terms of the provisions of sub-section one of Section two of the South West Africa Naturalization of Aliens Act, 1924 (Act No. 30 of 1924) are as published hereunder and not as published as in the said Government Notice:—

No. 2945. VON LUETTICHAU, Hannibal Hannes
Christian Kurt.

No. 18.]

[15 Januarie 1942. No. 18.]

NATURALISASIE.

Die korrekte name van die inskrywing op die lys gepubliseer kragtens Goewernementskennigsgewing No. 13 van 16 Januarie 1931 van persone wat as Britse onderdane genaturaliseer is ooreenkomstig die bepaling van artikel een van "De Zuidwest-Afrika Naturalisatie van Vreemdelingen Wet, 1928" (Wet No. 27 van 1928) is soos hieronder gepubliseer en nie soos dit in die vermelde Goewernementskennigsgewing verskyn nie:—

No. 2310. ZEHRT, HEINRICH.

[15th January, 1942.

NATURALIZATION.

The correct names of the following entry in the list published under Government Notice No. 13 of the 16th January, 1931, of persons who became naturalized as British subjects in terms of the provisions of section one of the South West Africa Naturalization of Aliens Act, 1928 (Act No. 27 of 1928) are as published hereunder and not as published in the said Government Notice:—

No. 2310. ZEHRT, HEINRICH.

No. 19.]

[15 Januarie 1942. No. 19.]

HUWELIKSAMPTENAAR: HERROEPING VAN
BENOEMING VAN.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel vyf, subartikel (3) van "De Huweliksvoltrekkings Proklamasie 1920" (Proklamasie No. 31 van 1920), sy goedkeuring te heg aan die herroeping van die benoeming van Majoor OLIVER WILLS van die Heilsleer tot Huweliksamptenaar vir Suidwes-Afrika.

No. 19.]

[15th January, 1942.

MARRIAGE OFFICER: REVOCATION OF APPOINTMENT
AS.

The Administrator has been pleased, in terms of section five sub-section (3), of the Solemnization of Marriages Proclamation, 1920 (Proclamation No. 31 of 1920) to approve of the revocation of the appointment of Major OLIVER WILLS of the Salvation Army, as a Marriage Officer for South West Africa.

No. 20.]

[15 Januarie 1942. No. 20.]

EX OFFICIO KOMMISSARISSE VAN EDE.

Op grond van en kragtens die bevoegdheide hom verleen deur subartikel (2) van Artikel drie van die Kommissaris van Ede Proklamasie 1928 (Proklamasie No. 24 van 1928) het dit die Administrateur behaag om die Bylae van voormelde Proklamasie te wysig deur die volgende amp daaraan by te voeg:—

<i>Amp Beklee</i>	<i>Streek</i>
Alle Ondersoek-Konstabels in diens van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens Administrasie in Suidwes-Afrika.	Die hele Gebied.

No. 20.]

[15th January, 1942.

EX OFFICIO COMMISSIONER OF OATHS.

Under and by virtue of the powers vested in him by sub-section (2) of Section three of the Commissioners of Oaths Proclamation, 1928 (Proclamation No. 24 of 1928), the Administrator has been pleased to amend the Schedule to the aforesaid Proclamation by the addition of the following office thereto:—

<i>Office held</i>	<i>Area</i>
All investigation Constables in the employ of the South African Railways and Harbours Administration in South West Africa.	The whole Territory

Algemene Kennisgewings.**General Notices.**

(No. 2 van/of 1942.)

BANKEOPGAWE, NOVEMBER 1941, INGEVOLGE ARTIKEL 7 VAN PROKLAMASIE No. 29 van 1930, DIE BANKE-PROKLAMASIE 1930.

BANK'S STATEMENT, NOVEMBER, 1941, IN TERMS OF SECTION 7 OF PROCLAMATION NO. 29 OF 1930, THE BANKS PROCLAMATION, 1930.

BANK	Verpligtings teenoor die Publiek in Suidwes-Afrika. Liabilities to the Public in S.W. Africa				Kontant Geldreserwes in S.W.-Afrika Cash Reserves in South West Africa				Voorskotte en Diskontos in Suidwes-Afrika Advances and Discounts in South West Africa	
	Deposits ens. / Deposits etc.		Bank notes issued in and payable in the Territory of S.W. Africa in circulation. Banknote uitgereik in en betaal. in die Gebied van S.W.-Afrika in omloop.	TOTAL TOTAAL	Gold Coin Gemunte Goud	Subsidiary Coin Pasmunt	South Africa Reserve Bank Notes Note van die Suid-Afrikaanse Reserwebank.	Notes of other Banks S. W. Africa issue. Note van ander Banke wat in S.W.-Afrika uitgereik is.	Advances Voorskotte	Discounts Diskontos
	Demand Opvorderbare	Time Tyd								
Standard Bank of South Africa, Limited	£ 1,385,980	£ 64,383	£ 303,418	£ 1,753,781	£ 1,906	£ 12,135	£ 46,008	£ 86,237	£ 303,819	£ 46,813
Barclays Bank (Dominion, Colonial & Overseas)	881,194	64,454	286,744	1,232,392	7	7,390	50,677	32,803	154,757	
Ohlthaver & List Trust Co., Ltd.	29,873	971	—	30,844	—	12	—	3,353	44,359	

(No. 3 van/of 1942.)

HANDELSMERKE. — TRADE MARKS.

ONBETAALDE HERNUWINGSFOOIE. (Vir tydperk eindigende 31 Desember 1941.)
UNPAID RENEWAL FEES. (For period ending 31st December, 1941.)

No.	Naam van Eienaar. — Name of Proprietor.
385.	Jonkopings Och Vulcans Tandsticksfabriksaktiebolag.
386.	do.
389.	Asbestos-Cement Pipes Limited.
390.	United States Rubber Company.
391.	do.

Akteskantoor, Windhoek,
30 Desember 1941.

Deeds Registry, Windhoek,
30th December, 1941.

H. W. BIRCH,
Registrateur van Aktes.
Registrar of Deeds.

(No. 4 van 1942.)

Die volgende besonderhede in verband met die registrasie van Maatskappye word vir algemene inligting gepubliseer.

H. W. BIRCH,
Registrateur van Maatskappye.

Registrasiekantoor vir Maatskappye,
Windhoek, 30 Desember 1941.

(No. 4 of 1942.)

The following particulars in regard to the registration of Companies are published for general information.

H. W. BIRCH,
Registrar of Companies.

Companies Registration Office,
Windhoek, 30th December, 1941.

MAATSKAPPYE GEREJISTREER. — COMPANIES REGISTERED.

No.	Naam van Maatskappy Name of Company.	Adres/Address	Datum van Registrasie Date of Registration	Kapitaal — Capital
238	Suidwes Afslers (Eiendoms) Beperk	Hansa Haus, Kaiser St., Windhoek	6. 12. 1941	£ 100. — . —
239	Northern Auctioneers (Proprietary) Limited	Erf No. 28, Main Street, Otjiwarongo	19. 12. 1941	£1,000. — . —

(No. 5 van 1942.)

Ooreenkomstig die bepalings van Artikel 199 (6) van die Maatskappy Ordonnansie No. 19 van 1928, word hiermee kennis gegee dat die naam van die hierondervermelde Maatskappy van die REGISTER geskrap is, en dat die gemelde Maatskappy by publikasie hiervan, ontbind sal wees.

J. v. d. WATEREN,
Waarnemende Registrateur van Maatskappye.

Registrasiekantoor vir Maatskappye,
6 Januarie 1942.

(No. 5 of 1942.)

Notice is hereby given, in accordance with Section 199 (6) of the Companies Ordinance No. 19 of 1928, that the names of the undermentioned Companies have been struck off the REGISTER, and that the said Companies shall, upon publication hereof, be dissolved.

J. v. d. WATEREN,
Acting Registrar of Companies.
Companies Registration Office,
6th January, 1942.

No.	Naam van Maatskappy. Name of Company.	Datum van Registrasie. Date of Registration.
219.	Otavi Farming & Finance Co. (Proprietary) Limited.	14th December, 1939.
217.	A. J. Meyer and Company (Proprietary) Limited.	4th September, 1939.

(No. 6 van 1942.)

GEBIED SUIDWES-AFRIKA.

REGISTRASIE VAN KIESERS.

Kiesafdeling GOBABIS.

REGISTRASIEAMPTENAAR SE KENNISGEWING VAN DIE
HOFSITTING VAN DIE HERSIENINGSAMPTENAAR.

Hiermee word bekendgemaak dat die Hersieningsbeampte, die Magistraat, in die Hofsaal GOBABIS, om 10 uur v.m. op 21 Februarie 1942, sitting sal hou om die kieserslys vir die Kiesafdeling Gobabis, te verbeter, hersien en vas te stel.

Al die persone wie se aansprake deur die Registrasie-amptenaar afgewys is, en al die persone wat skriftelik beswaar gemaak het teen die reg van iemand wat op die Voorlopige Lys geplaas is, om aldus geplaas te word, of teen die reg van iemand, wat aanspraak gemaak het op registrasie as Kieser, om aldus geplaas te word; en al die persone, teen wie besware aldus gemaak is, kan voor die Hersienings-amptenaar op die voorgenoemde tyd en plaas verskyn, om hul aansprake of besware te doen geld. Al die aansprake en beswaarmakers moet persoonlik of deur 'n skriftelik daar-toe gemagtigde persoon verskyn.

Gedateer te Gobabis hierdie 30ste Desember 1941.

A. I. LOUW,
Registrasie-amptenaar.

(No. 6 of 1942.)

TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA.

REGISTRATION OF VOTERS.

Electoral Division of GOBABIS.

REGISTERING OFFICER'S NOTICE OF REVISING
OFFICER'S COURT.

Notice is hereby given that the Revising Officer, the Magistrate, will attend at the Court House, GOBABIS, at 10 a.m. on 21st February, 1942, for the purpose of amending, revising and settling the Voters' List for the Electoral Division of Gobabis.

All persons whose claims have been disallowed by the Registering Officer, and all persons who have objected in writing to the right of any person enrolled on the Provisional List to be so enrolled, or to the right of any person claiming to have his name registered as a Voter to be so registered, and all persons who have been so objected to, may appear before the Revising Officer at the time and place aforesaid for the purpose of establishing their said claims or objections. All claimants and objectors must appear either personally or by an agent authorized thereto in writing.

Dated at Gobabis this 30th December, 1941.

A. I. LOUW,
Registering Officer.

Advertensies.

ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN
SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koeraut* sal op die 1ste en 15de van elke maand verskyn; ingeval een van hierdie dae op 'n Sondag op Publieke Feesdag val, dan verskyn die *Offisiële Koeraut* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koeraut* geplaas moet word moet in die taal waarin hulle sal verskyn ingehandig word aan die kantoor van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika (Kamer 49, Regerings-Geboue, Windhoek) nie later as 4.30 n.m. op die neënde dag voor die datum van verskyning van die *Offisiële Koeraut* waarin die advertensies moet geplaas word nie.

3. Advertensies word in die *Offisiële Koeraut* geplaas agter die offisiële gedeelte, of in 'n ekstra blad van die *Koeraut*, soos die Sekretaris mag goedvind.

4. Advertensies word in die *Offisiële Koeraut* gepubliseer in die Engelse, Afrikaanse en Duitse tale; die nodige vertalinge moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word. Dit moet onthou word dat die Duitse teks van die *Offisiële Koeraut* slegs 'n vertaling is, en nie die geoutoriseerde uitgawe is nie.

Advertisements.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF
SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 49, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the ninth day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English, Dutch or German languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent. It should be borne in mind however, that the German version of the *Gazette* is a translation only and not the authorised issue.

5. Slegs wetsadvertensies word aangeneem vir publikasie in die *Offisiële Koerant*, en hulle is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, wat die anneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet sover as moontlik op die masjien geskryf wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word, en alle name moet duidelik wees; ingeval 'n naam ingevolge onduidelike handskrif foutief gedruk word, dan kan die advertensies slegs dan weer gedruk word as die koste van 'n nuwe opneming betaal word.

7. Die jaarlikse intekengeld vir die *Offisiële Koerant* is 20/-, posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Posgeld moet vooruit betaal word deur oorseese intekenaars. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar of van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, teen die prys van 1/- per eksemplaar.

8. Die koste vir die opname van advertensies, behalwe die kennisgewings, wat in die volgende paragraaf genoem is, is teen die tarief van 7/6 per duim enkel kolom, en 15/- per duim dubbel kolom, herhalings teen half prys. Gedeeltes van 'n duim moet as 'n volle duim bereken word.)

9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone, en kennisgewings van eksekuteurs betreffende likwidasierekenings, wat vir inspeksie lê, word in skedule-vorm gepubliseer teen 12/- per boedel.

10. Geen advertensie sal geplaas word nie, tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- of goldorders moet betaalbaar gemaak word aan die Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The Subscription for the *Official Gazette* is 20/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)

9. Notices to Creditors and Debtors in the estates of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.

10. No advertisement will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

MOTORTRANSPORT. — MOTOR CARRIER TRANSPORTATION.

Die onderstaande aansoeke om motortransportsertifikaat word kragtens subartikel (1) van artikel *dertien* van die Motortransportwet, en subartikel (2) van regulasie *twee* gepubliseer.

Skriftelike vertoë (in dupikaat) tot ondersteuning of betwisting van hierdie aansoeke moet binne tien dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die Raad of betrokke plaaslike raad gerig word.

The undermentioned applications for motor carrier certificates are published in terms of sub-section (1) of section *thirteen* of the Motor Carrier Transportation Act, and sub-section (2) of regulation *two*.

Written representations (in duplicate) in support of, or in opposition to, such applications must be made to the Board or local board concerned within ten days from the date of this publication.

No. van aansoek. No. of application.	Naam van applikant. Name of applicant.	Aard van voorgestelde motortransport en getal voertuie. Nature of proposed motor carrier transportation and number of vehicles.	Plekke waartussen en roetes waaroor, of die gebied waarin die voorgestelde motortransport gedryf sal word. Points between and routes over, or area within which the proposed motor carrier transportation is to be effected.
Plaaslike Padvervoerraad, Windhoek. Local Road Transportation Board, Windhoek.			
A/42 86	A. van der Walt, Tsamkubis, REHOBOTH	All classes of goods and passengers Alle soorte goedere en passasiers/ 1 Motorvoertuig / 1 Motorlorry	REPEATED FROM OFF. GAZ. 2nd JAN. 1942. Rehoboth Rail—Rehoboth—Tweerivier—Zeebrus—Aroms—Doornboom—Kalkdraai—Kobus—Kauwas—Morgenroth—Naais—Grauwater—Samkubis—Noates—Garis—Rokskeur—Bulls—poort—Tsais—Ababis—Noates—Blouputz—Deymoeb—Konoep—Konoep N.—Kwartel—Droewillem—Rehoboth—Rehoboth Rail.
A/42 136, 137	I. Braude, GOBABIS	dto. 2 Motorlorries 2 Motorvoertuie /	REPEATED FROM OFF. GAZ. 2nd JAN. 1942. 1. Gobabis—Siegfeld—Auheib—Hester—Hertzog—Daniel—Welgelegen—Etna—Houthak—Chimo—Doryalis—Kroonster—Mombolo—Haarlem—Hakon—Hennep—Helm—Bis—Stolschoek—Hakel—Haring—Haai—Harem—Herberg—Hippo—Drimiopsis—Cadillac—Ohlsenhagen—Gobabis. 2. Gobabis—Anaboom—Agarichas—Houvas—Goodhope—Aroheib—Dolichos—Dipadi—Harlekyn—Herberg—Horing—Aandster—Hondeblaf—Vergelegen—Eindepaal—Hinterland—Helder—Eava—Dowen—Hippo—Ne'so—Elandsdraai—Makam N.—Kensington—Siegfeld—Stolschoek—Hertzog—Steynsberg—Helm—Houthak—Maanhaar—Ojimukandi—Harzburg—Gobabis.
A/42 141	B. J. Smit, OKAHANDJA	dto. 1 Motorlorry 1 Motorvoertuig /	Okahandja—Osona—Frankenhof—Gr. Barmen—Ravensberg O.—Ravensberg W.—Ruedenau—Klein Barmen—Tugab—Okamatambu—Hiradaub—Westfaltenhof and return (81 miles).

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel *neën-en-neëntig*, onderartikel (2) van die Insolvensie-Ordonnansie 1928.

Aangesien die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die afgestane of gesekwestreerde boedels vermeld in die onderstaande Bylae op die daarin genoemde datums bekragtig is, word hiermee kennis gegee dat 'n dividend uitgekeer of/en 'n kontribusie in vermelde boedels ingevorder sal word, soos uiteengesit in die Bylae, en dat elke kontribusiepligtige skuldeiser die deur hom verskuldigde bedrag aan die kurator of boedelberedderaar by die adres in die Bylae genoem, moet betaal.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *ninety-nine*, sub-section (2), of the Insolvency Ordinance, 1928.

The liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Assigned or Sequestrated Estates mentioned in the subjoined Schedule having been confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment or/and a contribution in course of collection in the said Estates as in the Schedule is set forth, and that every creditor liable to contribute is required to pay the trustee or assignee the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

Form No. 7 / Form. N^o. 7.

BYLAE. / SCHEDULE.

No. van Boedel	Naam en Beskrywing van Boedel	Datum waarop Rekening bekragtig is	Of 'n dividend uitgekeer word of 'n kontribusie ingevord. word of beide	Naam van Kurator of Boedelberedderaar	Volledige Adres van Kurator of Boedelberedderaar
No. of Estate	Name and Description of Estate	Date when Account Confirmed	Whether a Dividend is being paid or Contribution being collected, or both	Name of Trustee or Assignee	Full Address of Trustee or Assignee
C. 768 C.P. 104	Sleith Davis, Ltd. (in voluntary Liquidation)	17/12/41	—	Gerald Hadfield C. L. Short	Box 2820, Johannesburg 24, Wale St., Cape Town

VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGDE.

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelate eggenoot (as daar een is), erigename, legatarisse en sukdeisers, en—in gevalle waar die byeenkoms vir die verkiesing van voogde belê word—aan die bloedverwante van die minderjariges van vaders- en moederskant, en aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tye, datums en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika as geskik en bekwaam om deur hom as eksekuteurs of voogde, soos die geval mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

P. ROUX,

Meester van die Hooggeregshof van S.W.-Afrika.

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estate of the persons mentioned in the attached schedules being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

P. ROUX,

Master of the High Court of South West Africa.

BYLAE. / SCHEDULE.

Oeregistr. Nummer van Boedel Registered Number of Estate	Naam van Oorledene Familiennaam Voornaam Name of the Deceased Surname Christian Name	Beroep Occupation	Datum en plek van oorlyde Date and Place of Death	Datum en tyd van byeenkoms Date and Time of Meeting	Plek van byeenkoms Place of Meeting	Byeenkoms belê vir verkiesing van Meeting Convened for election of
2925	Louwrens Hendrina Cornelia Johanna	Housewife	1/12/1941, Windhoek	Tuesday, 20/1/1942, at 10 a.m.	Master's Office, Windhoek	Executor Dative

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of Sect. 16 of Ordinance No. 13 of 1935, that Georg Hermann Glaeser has disposed of his Hotel business hitherto carried on in the premises known as the Central Hotel, Gobabis, situate on Erven Nos. 3 and 4, Gobabis, to Rolf Schulz, and that I shall apply to the Licensing Court, Gobabis, on Friday the 30th January, 1942 at 10 a.m. for transfer of the undermentioned licences into the name of the said Rolf Schulz.

1. Aerated or Mineral Water Dealer. (Item 2).

2. Tobacco — Selling by retail. (Item 18).

A. P. OLIVIER,
Attorney for the parties.Gobabis,
7.1.1942.

MUNICIPALITY OF LUDERITZ.

ERF NO. 259, LUDERITZ; KIRCHWEG, REGISTERED OWNER: ADOLPH SCHOTTETLIUS.

The owner of the abovementioned property is hereby called upon in terms of Sec. 177 (1) of Ordinance No. 21 of 1935 to pay to the Municipality of Luderitz within three months reckoned from the 15th February, 1942, all arrear rates on the said property amounting to £20.35. In default of payment the property will be sold by public auction.

M. IHMS,
Town Clerk.

Luderitz.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS. BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE. Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemeelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATE OF DECEASED PERSONS. Section 46, Act No. 24 of 1193, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

BYLAE. / SCHEDULE.

Boedel Estate No.	BOEDEL VAN WYLE ESTATE LATE	Datum van Sterfgeval Date of death	Binne 'n tydperk van Within of a period	Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent Name and Address of Executor or authorized Agent
2881	Aloys Hans Lorenz Schuberth	7/10/1941	21 days	Robert Carl Erich Arnold, Executor Testamentary, Box 9, Luderitz
2894	Samuel Canter	4/ 6/1935	30 days	Geta Canter, c/o B. Zwarenstein, Box 298, Windhoek
2902	Isabella Magaretha Olivier	14/11/1941	21 dae	A. P. Olivier, Verteenwoordiger van Weesheer, Bus 19, Gobabis
2909	Walter Friedrich Wilhelm Christ, and surviving spouse Eva Maria Christ, born Metzler	4/ 9/1939	30 days	Arnold Friedrich Weiß, Box 59, Luderitz
2911	Susanna Treppe, born Lubowski	21/11/1941	14 days	Theodor Lubowski, Executor Dative, Box 96, Luderitz

KENNISGEWING.

Kennis geskied hiermee ooreenkomstig Artikel 7 (1) (a) van Ordonnansie No. 7 van 1937 dat 'n versoekskrif geteken deur nie minder dan 12 belanghebbende volwasse blanke persone in Grootfontein distrik woonagtig, aan my gerig is, vir die bou van 'n nuwe publieke pad, omskrywe in die bylae hieronder.

Belanghebbende persone word hiermee aangese om hul besware teen die bestaan van sodanige versoekskrif skriftelik by my in te dien binne twee maande na publikasie hiervan.

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of section 7 (1) (a) of Ordinance No. 7 of 1937 that a petition signed by not less than twelve interested adult white persons living in the Grootfontein district has been made to me for the construction of a new public road described in the Schedule hereto.

All interested persons are hereby called upon to lodge with me in writing within two months after publication hereof their objections to the granting of the said petition.

BYLAE.

DISTRIKSPAD.

Vanaf 'n punt op Distrikspad No. 79 naby die woonhuis op die plaas Offer No. 117 in die algemeen noord-weswaarts oor die plase Offer No. 117, plaas No. 483, Burgershof No. 482, Okaruhiuput No. 336 en Gerhardshausen No. 572; dan kruis dit die spoorweglyn naby die Platveld Sylyn en voortgaande oor die plaas Lardner No. 563 tot by 'n punt op Hoofpad No. 7 op laasgenoemde plaas.

SCHEDULE.

DISTRICT ROAD.

From a point on District Road No. 79 near the homestead on the farm Offer No. 117 generally northwestwards via the farm Offer No. 117, Farm No. 483, Burgershof No. 482, Okaruhiuput No. 336 and Gerhardshausen No. 572; thence crossing the railway track near Platveld Siding and proceeding via the farm Lardner No. 563 to a point on Main Road No. 7 on the lastmentioned farm.

N. C. TANNER,
Magistraat.

N. C. TANNER,
Magistrate.

Grootfontein,
5.1.1942.

Grootfontein,
5.1.1942.

IN THE MAGISTRATE'S COURT No. 36/1941. FOR THE DISTRICT OF OTJIWARONGO HELD AT OTJIWARONGO.

Between:

P. H. F. KREFT, Plaintiff.

and

J. SCHINDERSKY, Defendant.

SALE IN EXECUTION.

In terms of Rule 10 (1) of Order XXV of Proclamation No. 31 of 1935 the undersigned will sell by Public Auction on Friday, 6th February, 1942, at 11 a.m. in front of the Magistrate's Court, OTJIWARONGO.

Certain Portion 10 of Portion A of the farm Quell-damm No. 110, situate in the district of Otjiwarongo, measuring one Hectare, and subject to the conditions of sale: Terms: Cash.

M. DEKKER,
Messenger of the Court,
OTJIWARONGO.

LOST MORTGAGE BOND.

Notice is hereby given that we intend applying for a Certified Copy of Mortgage Bond No. 316/1929 dated 22nd July, 1929, passed by LEONARD POHLEN for £100 in favour of THEODOOR LORENZ, ERNEST EDGAR BONE, DIEDERIK WILLIAM FERDINAND EGBERTUS BALLOT, carrying on business as Lorentz & Bone, in respect of certain Portion B of Erf No. 113 situate in Klein Windhoek in the district and municipality of Windhoek, Measuring 1 Hectare 88 Ares 68 Square Metres.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Windhoek within 5 weeks from the last publication of this notice.

Dated at Windhoek this 13th day of January, 1942.

LORENTZ & BONE,
Applicant's Attorney.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Take notice that it is my intention to sell and transfer the business of General Dealer and Patent and Proprietary Medicines Dealer at present carried on by me on Erf 130 Rehoboth, as well as the business of General Dealer at present carried on by me on Erf 112 Rehoboth, to DAVID WANDER JOSEPHUS AUGUSTYN and JOHANNES ABRAHAM VAN WYK trading as AUGUSTYN AND VAN WYK, and that upon the expiration of fourteen (14) days after the first publication of this notice, application will be made to the Magistrate of Rehoboth for the issue of the necessary Licences.

JOHANNES JACOBUS RABIE,
c/o Lorentz & Bone,
Liwjnowski's Buildings,
P.O. Box 85, Buelow Street,
WINDHOEK.